

MANUALE ISTRUZIONE PER LAVABICCHIERI  
PROFESSIONALI

INSTRUCTION MANUAL FOR PROFESSIONAL  
GLASSWASHERS

MANUEL D' INSTRUCTIONS POUR LAVE-VERRES A USAGE  
COLLECTIF

BEDIENUNGSANLEITUNG FÜR PROFESSIONELLER  
GLÄSERSPÜLER

MANUAL DE ISTRUCCIONES PARA LAVAVASOS  
PROFESIONAL

MANUAL DE INSTRUCOES PARA MÁQUINAS LAVACOPOS  
PROFISSIONAIS

MAN003 REV03 05/11

TARGA DATI

- 1 Advertências para a segurança e para o uso**
- 2 Características técnicas**
- 3 Instalação e posicionamento**
- 4 instruções para o instalador**
- 5 Antes da entrada em funcionamento**
- 6 Instruções para o utente**
- 7 Manutenção e limpeza (utente)**
- 8 Problemas e anomalias (utente)**

Agradecemos-lhe por ter escolhido o nosso produto.  
Aconselhamos de lêr atentamente todas as instruções contidas no manual para conhecer as condições mais idóneas para uma correcta utilização da máquina de lavar loiça.

#### **INSTRUÇÕES TÉCNICAS:**



Estão destinadas ao pessoal qualificado que deve efectuar a instalação, a entrada em funcionamento, o controle, e eventuais intervenções de assistência.

#### **INSTRUÇÕES PARA O UTENTE:**



Indicam os conselhos para o uso, a descrição dos comandos e as correctas operações de limpeza e manutenção da máquina de lavar loiça.

# 1 ADVERTÊNCIAS PARA A SEGURANÇA E O USO



**ESTE MANUAL CONSTITUI PARTE INTEGRANTE DA MÁQUINA DE LAVAR LOIÇA; DEVE SER CONSERVADO SEMPRE ÍNTEGRO JUNTAMENTE COM A MÁQUINA.**



**O POSICIONAMENTO, AS LIGAÇÕES, E ENTRADA EM FUNCIONAMENTO E ELIMINAÇÃO DOS INCONVENIENTES, E A SUBSTITUIÇÃO DO CABO DE ALIMENTAÇÃO DEVEM SER EFECTUADAS POR PESSOAL QUALIFICADO.**

A MÁQUINA DE LAVAR LOIÇA FOI DESTINADA EXCLUSIVAMENTE PARA O USO PROFISSIONAL E DEVE SER UTILIZADA POR PESSOAL HABILITADO. ESTÁ PREDISPOSTA PARA A LAVAGEM DE LOIÇA (VASOS, TAÇAS, CHÁVENAS, TABULEIROS, TALHERES) E SIMILARES NOS SECTORES GASTRONÓMICOS E NO RAMO DA RESTAURAÇÃO COLECTIVA, E ESTÁ EM CONFORMIDADE COM AS NORMAS INTERNACIONAIS DE SEGURANÇA ELÉCTRICA E MECÂNICA **(CEI-EN-IEC 60335-2-58/61770)** E DE COMPATIBILIDADE ELECTRO-MAGNÉTICA **(CEI-IEC-EN 55014-1/-2, 61000-3;4, 50366)**.


O CONSTRUTOR **DECLINA QUALQUER RESPONSABILIDADE** POR DANOS A PESSOAS OU A COISAS CAUSADOS **PELA INOBSERVÂNCIA** DAS INSTRUÇÕES PRESENTES NO MANUAL, PELO **USO INCORRECTO**, PELA **ALTERAÇÃO** MESMO DE UMA SÓ PARTE DA MÁQUINA E DO UTILIZO DE **PEÇAS DE REPOSIÇÃO NÃO ORIGINAIS**.



**É OBRIGATÓRIA A LIGAÇÃO À TERRA** EM CONFORMIDADE COM AS MODALIDADES PREVISTAS PELAS NORMAS DE SEGURANÇA DA INSTALAÇÃO ELÉCTRICA.

ESTA MÁQUINA ESTÁ MARCADA EM CONFORMIDADE COM AS DIRECTIVAS EUROPÉIAS **2002/96/EC**, WASTE ELECTRICAL AND ELECTRONIC EQUIPMENT (WEE).

ASSEGURAR-SE QUE ESTE PRODUTO SEJA ELIMINADO DE MODO CORRECTO O UTENTE CONTRIBUI PARA PREVENIR AS POTENCIAIS CONSEQUÊNCIAS NEGATIVAS PARA O AMBIENTE E PARA A SAÚDE. DECLARA-SE QUE A EMISSÃO DA PRESSÃO DE RUÍDO LPA É 48 DB/A VARIÁVEL ENTRE KPA  $\pm 1$  DB. O NÍVEL DE POTÊNCIA ACÚSTICA LWA É 56 VARIÁVEL ENTRE KWA  $\pm 1$  DB.

O SÍMBOLO  NO PRODUTO OU NA DOCUMENTAÇÃO DE ACOMPANHAMENTO INDICA QUE ESTE PRODUTO DEVE SER TRATADO COMO RESÍDUO DOMÉSTICO MAS DEVE SER ENTREGUE NUM IDÓNEO PONTO DE RECOLHA PARA A RECICLAGEM DE APARELHOS ELÉCTRONICOS. INUTILIZAR A MÁQUINA SEGUINDO AS NORMAS LOCAIS PARA A ELIMINAÇÃO DE RESÍDUOS. PARA MAIS INFORMAÇÕES SOBRE O TRATAMENTO, RECUPERAÇÃO E RECICLAGEM DESTA MÁQUINA, CONTACTAR O COMPETENTE ESCRITÓRIO LOCAL, O SERVIÇO DE RECOLHA DE RESÍDUOS DOMÉSTICOS OU O ESTABELECIMENTO COMERCIAL ONDE FOI COMPRADA A MÁQUINA.



**NÃO INTRODUIZIR SOLVENTES COMO ÁCOOL OU TEREBINTINA QUE PODEM PROVOCAR UMA EXPLOÇÃO. NÃO INTRODUIZIR LOIÇA SUJA DE CINZAS, CERA, VERNIZES.**



**NÃO UTILIZAR JAMAIS A MÁQUINA DE LAVAR LOIÇA COMO ESCADA, SUPORTE OU SUSTENTAÇÃO PARA PESSOAS OU ANIMAIS. APOIAR-SE OU SENTAR-SE NA PORTA ABERTA DA MÁQUINA DE LAVAR LOIÇA PODE CAUSAR O REVIRAMENTO, COM CONSEQUENTE PERIGO PARA AS PESSOAS. NÃO DEIXAR A PORTA DA MÁQUINA DE LAVAR LOIÇA ABERTA PORQUE PODE FAZER TROPEÇAR ALGUÉM.**



**NÃO BEBER ÁGUA RESÍDUA EVENTUALMENTE PRESENTE NA LOIÇA OU NA MÁQUINA DE LAVAR LOIÇA NO FINAL DO PROGRAMA DE LAVAGEM.**



**A MÁQUINA NÃO DEVE SER UTILIZADA POR MENORES E POR PESSOAS COM UMA REDUZIDA CAPACIDADE FÍSICA, SENSORIAL OU MENTAL, COM FALTA DE EXPERIÊNCIA OU DE CONHECIMENTO. A UTILIZAÇÃO DA MÁQUINA É CONSENTIDA A ESTAS PESSOAS SÓMENTE COM A SUPERVISÃO DE UMA PESSOA RESPONSÁVEL PELA SUA SEGURANÇA.**

## 2 CARACTERÍSTICAS TÉCNICAS

Cesto	mm	350x350	400x400	450x450	500x500
Potência resistência esquentador	kW	2,6	2,6	2,6	2,6
Potência resistência tanque	kW	1,6	1,6	1,6	1,6
Potência bomba lavagem	kW	0,17 0,27	0,17 0,27	0,27	0,27
Temperatura água alimentação	°C	55	55	55	55
Dureza água alimentação	°dF	7 – 12	7 – 12	7 – 12	7 – 12
Consumo água para ciclo	l	2,4	2,4	2,4	2,4
Temperatura água lavagem	°C	50 - 60	50 - 60	50 - 60	50 - 60
Temperatura água passagem	°C	82 - 85	82 - 85	82 - 85	82 - 85
Capacidade esquentador	l	2,7	2,7	2,7	2,7
Capacidade tanque	l	11	14	18	20
Duração ciclos	s	120	120	120	120
Peso líquido	kg	27 30	42 45	48	51
Máx. temperatura ambiente	°C	40	40	40	40
Tipo de cabo de alimentação	◀HAR▶	H07RN-F	H07RN-F	H07RN-F	H07RN-F

**NB: “PS” = versões com bomba de descarga integrada – “A” versões com amaciador integrado**

## 3 INSTALAÇÃO E POSICIONAMENTO

### INSTALAÇÃO E POSICIONAMENTO

Levar a máquina de lavar loiça para o local de instalação, remover a embalagem, verificar a integridade da mesma e dos seus componentes, no caso de danos estes devem ser notificados por escrito ao transportador. Os elementos de embalagem (sacos de plástico, polistireno expansivo, pregos, etc.) não devem ser deixados ao alcance de crianças ou de animais domésticos, porque são potenciais fontes de perigo.

Todos os materiais utilizados para a embalagem são compatíveis com o ambiente. Os mesmos podem ser conservados sem perigo, ou ser desmantelados num apropriado centro de destruição de resíduos.

Os componentes em material plástico sujeitos a eventual desmantelamento com reciclagem são marcados da seguinte forma:

PE polieteno: película externa embalagem, saco instruções, sacos de protecção.

PP polipropeno: arco de ferro.

PS polistireno expansivo: angulares de protecção, cobertura embalagem..

Os componentes em madeira e cartão podem ser destruídos respeitando as normas em vigôr.

Ao inutilizar o produto evitar o desperdício no ambiente; o desmantelamento deve efectuar-se respeitando as normas em vigôr. Todas as peças metálicas são de aço inoxidável e desmontáveis.

As peças em plástico estão marcadas com o símbolo do relativo material.

### POSICIONAMENTO:



**Atenção:** a instalação interna e os locais onde são instaladas as máquina por comunidades, devem responder às normas em vigôr.

O construtor declina qualquer responsabilidade por danos directos ou indirectos a pessoas ou a coisas derivantes da não observância das ditas normativas.

Antes de instalar verificar se nas proximidades não existem ou estejam adequadamente protegidos, objectos e materiais que poderão ser danificados pelo vapor da água ou por salpicos de soluções de lavagem.

Posicionar a máquina de lavar loiça no ponto desejado e retirar a película protectora.

Nivelar a máquina (com a ajuda de um nível de bolha de ar) nos quatro pés regulados de modo a garantir a estabilidade; qualquer outra solução deve ser aprovada pelo construtor.

## 4 INSTRUÇÕES PARA O INSTALADOR

### LIGAÇÃO HIDRÁULICA E DESCARGA:

Os tubos hidráulicos e o cabo de alimentação eléctrica saem da zona posterior. Ligar o tubo de alimentação hídrica a uma tomada com boca roscada  $\frac{3}{4}$ " gas.

Para a ligação á rede hídrica utilizar sómente tubos novos; tubos velhos ou usados não devem ser utilizados.

A **pressão** dinâmica de alimentação deve ser compreendida entre **200 e 400 kPa**, se fôr superior é necessário instalar um redutor de pressão.

A alimentação da água deve ser compatível com o indicado na chapa de características da máquina de lavar copos. No caso em que a dureza da água seja superior aos 12 °dF é necessário acrescentar um amaciador.

É indispensável instalar uma torneira geral na tubagem de chegada de água de alimentação; a torneira deverá ser acessível á instalação terminada, não instalar a torneira atrás da máquina de lavar loiça.

### DESCARGA:

Todas as máquinas de lavar louça estão equipadas com conexão para a descarga; esta deverá ser efectuada no pavimento por meio de sifão. O esvaziamento do tanque ocorre por gravidade e, portanto, dever-se-á verificar que a descarga esteja a um nível inferior ao da máquina de lavar louça. No caso contrário, a máquina deverá ser sempre equipada de bomba de descarga.



**Atenção:** assegurar-se que os tubos de alimentação e descarga não estejam dobrados, obstruídos ou esmagados após a instalação.



### 4.1 Ligação eléctrica

A ligação eléctrica da máquina de lavar loiça e da eventual aparelhagem suplementar deve ser efectuada por pessoal autorizado e qualificado, com respeito com as normas em vigôr; observar

também as disposições técnicas de ligação.

A potência total instalada está alistada na placa de dados técnicos da máquina.

Juntamente com a máquina não devem ser protegidos outros aparelhos.

O utente deve providenciar á instalação, conforme as normas em vigôr, de um interruptor geral na linha de alimentação eléctrica e de um interruptor diferencial compatível com as características da máquina.

Tais interruptores devem ser instalados perto da máquina, devem ser fácilmente acessíveis após a instalação e garantir a desligação completa da rede eléctrica em condições de categoria de sobretensão III.



### Atenção!!!

A máquina não tem tensão sómente quando o interruptor geral estiver desactivado.

- Ligar o aparelho ao sistema equipotencial de uso. O borne ⚡ para a ligação está posto na zona posterior inferior da máquina.  
O condutor de protecção (PE) é de côr amarelo-verde, o condutor neutro (N) é de côr azul e os condutores de fase (L1, L2, L3) são de côr preto, cinza e castanho. **O instalador deve, obrigatoriamente, instruir o utilizador sobre o correcto funcionamento da máquina de lavar louça.**

## 5 ANTES DA ENTRADA EM FUNCIONAMENTO (Instalador)

### PRIMEIRA ENTRADA EM FUNCIONAMENTO

O sistema eléctrico de protecção deve ser sujeito a um teste funcional antes da entrada em funcionamento. A instalação deve ser efectuada e/ou verificada pelo revendedor autorizado que se ocupará da primeira entrada em funcionamento e das instruções relativas ao funcionamento da máquina de lavar louça.

### PREPARAÇÃO PARA O USO

O doseador abrillantante 3 está sempre presente, o doseador detergente 1 sómente para laguns modelos.

**Se ambos os doseadores estiverem presentes** posicionar os recipientes externos de detergente e abrillantante e inserir-lhes os respectivos tubos de imersão postos por trás da máquina.

Tubo vermelho: detergente

tubo trasparente: abrillantante

Antes de introduzir os tubos nos recipientes aplicar nas extremidades o peso (necessário para mantêr a imersão no fundo do recipiente) e o filtro conforme indicado na figura 2.

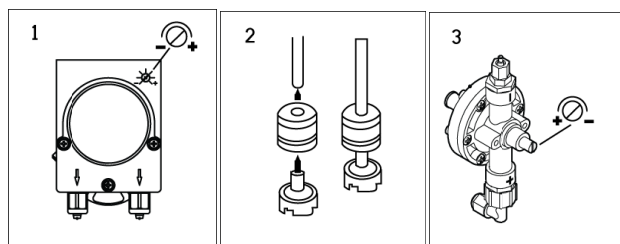
Para a regulação usar os parafusos de regulação indicadas na figura, recomenda-se de fazer efectuar a regulação ao pessoal da sociedade fornecedora dos produtos de detergentes.

**Doseador de abrillantador:** para efectuar a primeira regulação, deve-se ligar a máquina e fazer iniciar o ciclo de lavagem. Desligar e voltar a ligar a máquina fazendo reiniciar o ciclo de lavagem 7-8 vezes verificando assim a quantidade de abrillantador que é aspirado no tubo. Para o tipo e quantidade a utilizar, seguir as instruções do fornecedor de detergentes

**Máquinas de lavar louça sem doseador de detergente:** colocar o detergente directamente no tanque a cada 4-5 ciclos aproximadamente; para o tipo e quantidade a utilizar, seguir as instruções do fornecedor de detergentes e fazer referência à tabela “características técnicas”, capítulo 3, para o consumo da água por ciclo e para a quantidade de água no tanque.

**Doseador de detergente:** com auxílio do parafuso de regulação aumenta-se ou reduz-se a quantidade de detergente. Para o tipo e quantidade a utilizar seguir as instruções do fornecedor de detergentes.

**NUNCA DEVE HAVER ESPUMA NO TANQUE NO FINAL DO CICLO** No caso em que houvesse espuma no tanque, deve-se verificar as regulações e, se necessário, substituir o tipo de detergente.



## 6 INSTRUÇÕES PARA O UTENTE

### 6.1 Antes da lavagem

Usar sómente detergentes e abrilhantantes para máquinas de lavar loiça industriais.

Não usar detergentes previstos para a lavagem á mão.




Aconselhamos o uso de produtos apropriadamente estudados para esta máquina de lavar loiça.



Durante o reabastecimento dos reservatórios ter atenção para não trocar os produtos, isto pode provocar malfuncionamentos e danos na máquina.

Não misturar detergentes diferentes, porque pode danificar o dispositivo doseador.

Os detergentes para as máquinas industriais podem provocar graves irritações. Respeitar atentamente as instruções do produtor do detergente escritas na confeccção.

Abrir a torneira da rede da água (utilizador).	Verificar:		Inserir o interruptor geral (utilizador)
	O nível de detergente e do abrilhantante nos recipientes.	O correcto posicionamento dos filtros, a rotação dos aspersores, a ausência de corpos estranhos na máquina de lavar loiça. <b>Que o tubo de descarga esteja bem alojado no furo de descarga.</b>	
			

### CARGA DE COPOS

Retirar dos copos eventuais resíduos sólidos (películas ou cascas, caroços, etc.).

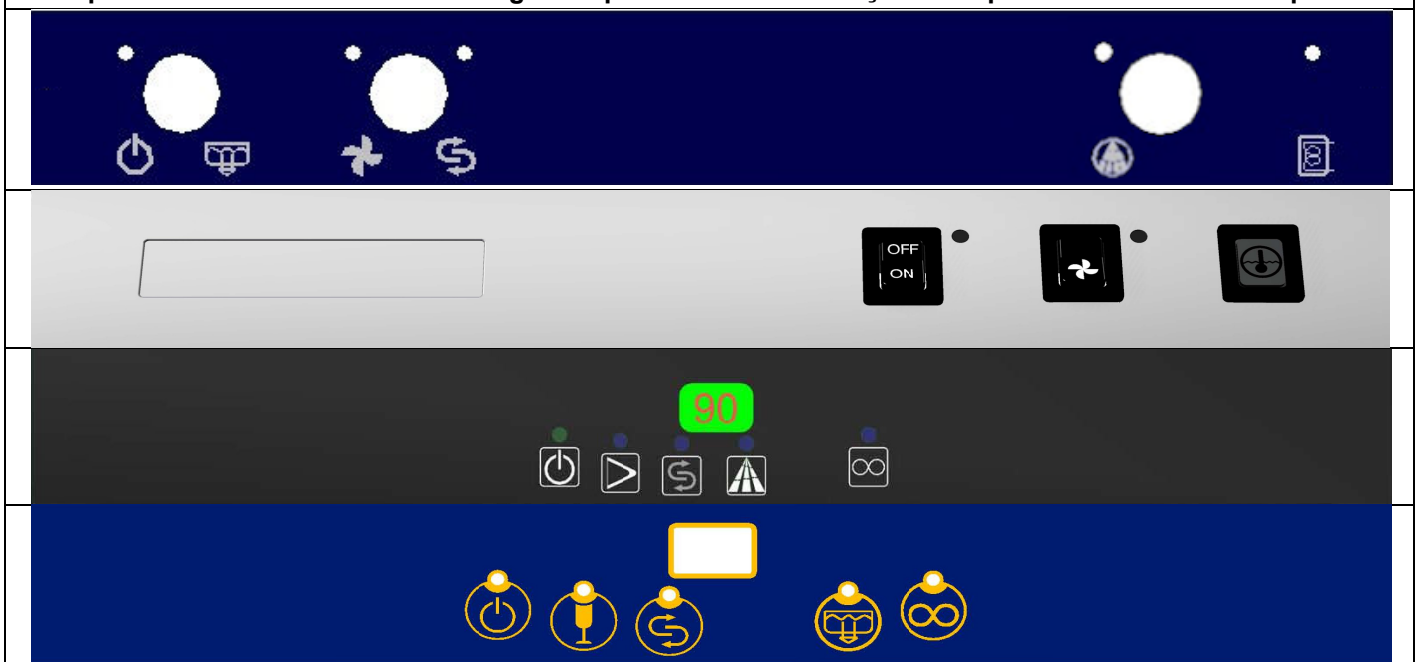









Posicionar os copos com a boca virada para baixo.

### TALHERES





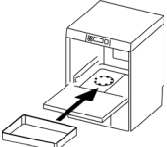



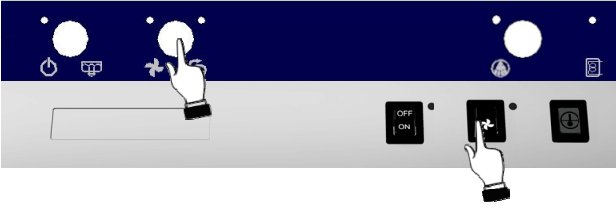

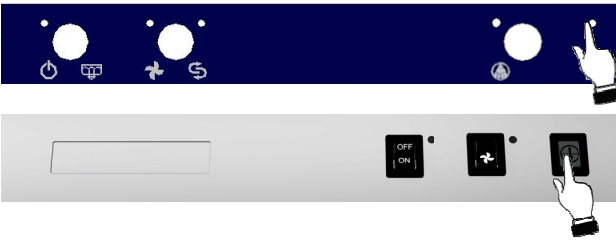

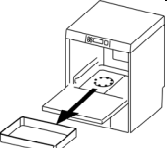
Utilizar o apropriado cesto. Dispôr os talheres em montão preferivelmente com o cabo virado para baixo, tendo atenção para não ferir-se com os dentes dos garfos nem com os bicos das facas.

Não se deve deixar a louça suja por muito tempo porque dessa maneira a sujidade seca e corre-se o risco de obter fracos resultados de lavagem




O painel visualizado no manual e a gráfica poderão mostrar funções não presentes na vossa máquina.

			
	Símbolo botão on/off		Símbolo botão passagem por água fria manual
  	Símbolo botão ciclo lavagem		Símbolo botão bomba descarga
	Símbolo botão regeneração		Símbolo lâmpada de sinalização esquentador passagem por água
	Símbolo botão ciclo lavagem infinito		


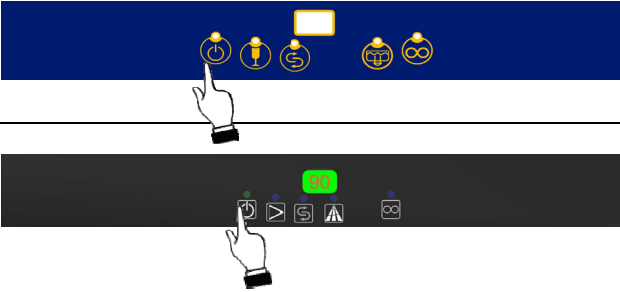




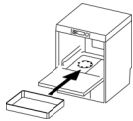
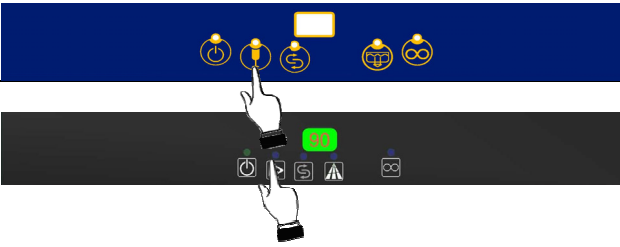



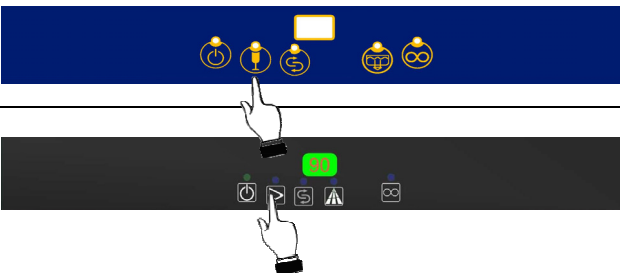




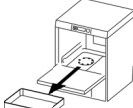
## 6.2 Primeira utilização diária

O painel visualizado no manual e a gráfica poderão mostrar funções não presentes na vossa máquina.	Acção e o que sucede
	<p>Accionar o interruptor de parede, abrir a porta inserir o tubo ladrão, fechar a porta:</p> <p>Pressionar o botão <b>on/off</b> , a lâmpada de sinalização acende-se, carregamento de água no esquentador e no tanque.</p> <p>Ao carregar o esquentador e o tacque a lâmpada de</p>
	<p>sinalização esquentador acende-se. </p>
	<p>Carregar o cesto</p>
	<p>Esperar que a lâmpada de sinalização esquentador  se apague.</p> <p>Para ligar o ciclo de lavagem pressionar o botão ciclo </p>
	<p>Ciclo em curso, a lâmpada de sinalização ciclo acende-se. Se abrir a porta durante o ciclo o programa pára, quando é fechada novamente o programa zera-se; para ligar novamente pressionar o botão do ciclo </p>
	<p>Quando o programa termina a lâmpada de sinalização ciclo apaga-se e acender-se-á a lâmpada de sinalização esquentador .</p>
	<p>Descarregar o cesto</p>

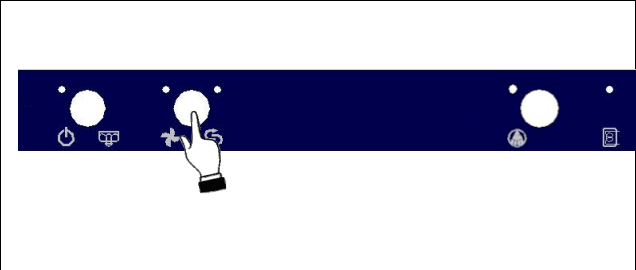

### 6.3 Passagem por água fria manual (sómente para os modelos provistos)

	<p>No fim do ciclo de lavagem é possível efectuar um ciclo</p>
	<p>de passagem por água fria pressionando o botão  de passagem por água fria manual.</p>

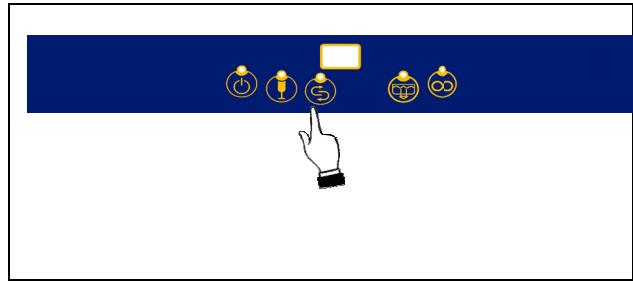

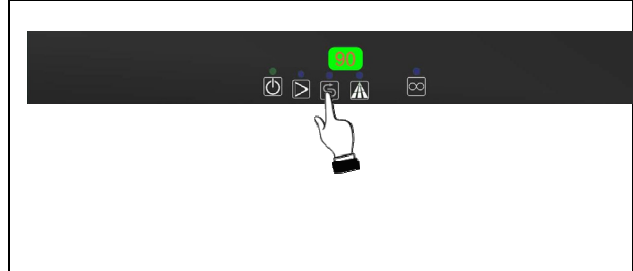
### 6.4 Primeira utilização diária TRONIC

Visualização	Acções e o que sucede
	<p>Accionar o interruptor de parede, no display acendem-se 2 pontos verdes - - para assinalar que a máquina está em tensão.</p>
	<p>Abrir a porta e inserir o tubo ladrão, fechar a porta:            Pressionar , o led torna-se vermelho e no display aparece a temperatura do esquentador, carregamento água no esquentador e no tanque. Quando o esquentador e o tanque estiverem carregados os leds   e  tornam-se verdes.</p>
	<p>Carregar o cesto.</p>
	<p>Seleccionar o programma desejado pressionando:    Ciclo breve 110" ou  Ciclo contínuo de 20" a 10'</p>
	<p>Ciclo em curso, lampeja o led do ciclo seleccionado, são visualizadas temperaturas de lavagem antes e da passagm por água depois. Se abrir a porta durante o ciclo o programa pára, quando é fechada novamente o programa zera-se; para restabelecer pressionar novamente o ciclo desejado:   ou .</p>
	<p>Ao terminar o programma o led do ciclo seleccionado pára de lampear tornando-se verde fixo e no display permanece visualizada a temperatura do esquentador.</p>
	<p>Descarregar o cesto</p>

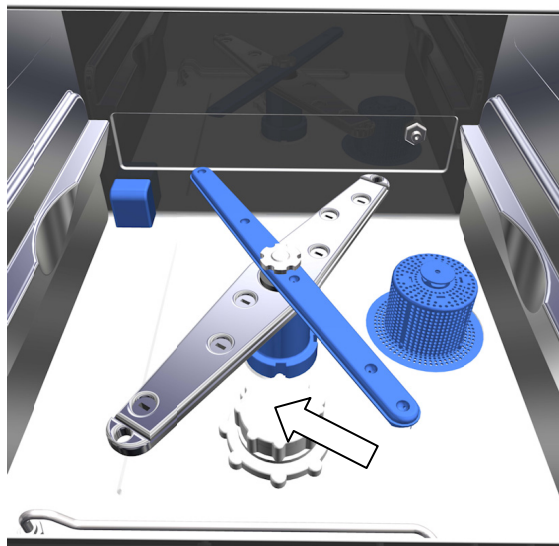
## 6.5 Passagem por regeneração serie “S” (sómente para os modelos provistos)

	<p>Com a máquina desligada e tanque piena pressionar o botão . Abrir a porta e retirar o tubo ladrão para esvaziar o tanque. Fechar a porta. O ciclo de regeneração parte, após 20 minutos o ciclo de regeneração termina e a máquina mantém-se desligada. Abrir a porta pôr novamente o tubo ladrão e fechar a porta. Desligar o interruptor geral de parede.</p>
---	---

## 6.6 CICLO RESINAS TRONIC (sómente para os modelos provistos)

	<p>Com máquina acesa e com o recipiente cheio prima o botão  mantendo-o premido até que o led comece a piscae e o ciclo de regeneração começa. Abra a porta e tire o excesso para esvaziar o recipiente e feche a porta; após 20 minutos o ciclo de regeneração acaba e fica em stand-by. Abra a porta, coloque novamente o excesso e feche a porta. Desactive o interruptor geral na parede.</p>
	<p>Nota: Caso se esqueça de esvaziar o recipiente aparecerá o erro E6 a sinalizar a falta de descarga da água. Desligue a máquina para colocar a zero o erro e faça novamente o procedimento de regeneração.</p>

Durante a execução do ciclo de regeneração não é possível efectuar qualquer operação, deve ser efectuada com o tanque vazio.



### Reforneamento de sal regenerante (para modelos provistos de amaciador de água)

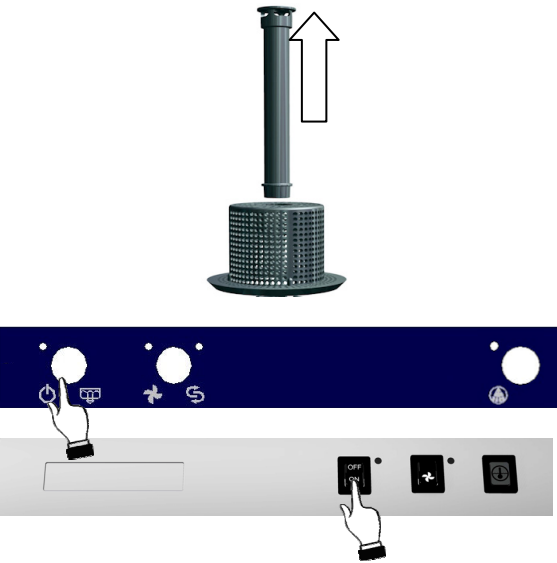



Efectuar o reforneamento de sal **quando não existe água no tanque** para evitar que a água da lavagem entre no dispositivo amaciador de água; extrair sempre a ficha de alimentação da tomada de rede antes de efectuar a operação. Recordar-se de pôr novamente a ficha de alimentação na tomada após ter efectuado a operação.

**Atenção: usar sómente sal específico, não utilizar sal alimentar.**

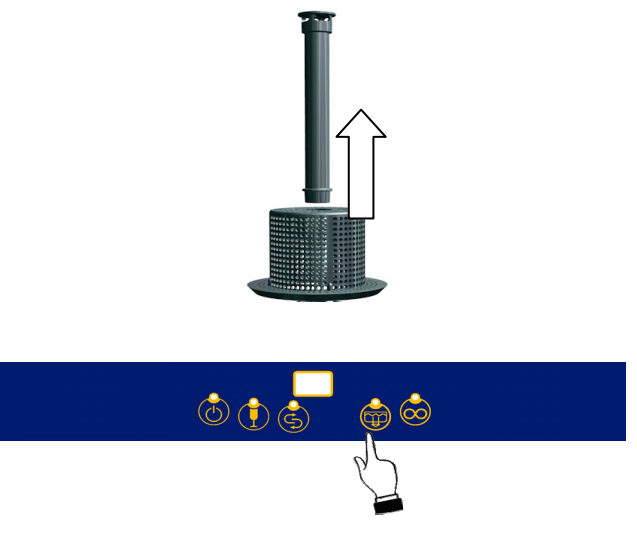




O reservatório de sal tem uma capacidade de cerca de **1 kg de sal em grão**.

O reservatório está situado no fundo do tanque. Após ter extraído o cesto desapertar a tampa e verter o sal utilizando um funil em dotação. Antes de apertar novamente a tampa remover os eventuais resíduos de sal nas proximidades da abertura.

## 6.7 Descarga total no fim do dia serie S - E


	<p><b>Descarga total no fim do dia (modelos com a bomba de descarga)</b></p> <p>Abrir a porta e retirar o tubo ladrão e fechar a porta. Desligar a máquina pressionando o botão <b>on/off</b> , a bomba de descarga se activa. Para fazer tornar a máquina novamente operativa portanto é necessário pôr novamente o tubo ladrão no tanque fechar a porta e pressionar o botão <b>on/off</b> , ou no caso de fim de serviço, desligar o interruptor geral da parede.</p> <p><b>Modelos sem a bomba de descarga:</b></p> <p><b>Desligar a máquina</b> , abrir a porta e retirar o tubo ladrão, e esperar o completo esvaziamento do tanque. Pôr novamente o tubo ladrão e fechar a porta. Desligar o interruptor geral da parede.</p>
---	--

## 6.8 Descarga total no fim do dia serie TRONIC

	<p><b>modelos com bomba de descarga:</b></p> <p><b>Com a máquina acesa:</b> após ter retirado o tubo ladrão do tanque, fechar a porta, mantêr pressionado por 5 segundos  para efectuar o esvaziamento do tanque, o led de descarga  lampeja. Ao terminar a descarga o led de descarga pára de lampear e a máquina desliga-se. Para fazer com que a máquina torne novamente operativa portanto é necessário pôr o tubo ladrão no tanque e pressionar o botão , ou no caso de fim de serviço, desligar o interruptor geral da parede.</p> <p><b>Modelos sem a bomba de descarga:</b></p> <p><b>Desligar a máquina</b> , abrir a porta e retirar o tubo ladrão, e esperar o completo esvaziamento do tanque. Pôr novamente o tubo ladrão e fechar a porta. Desligar o interruptor geral da parede.</p>
--	--

Não desligar a máquina com água no tanque, efectuar sempre a descarga. No fim do serviço, após ter efectuado a descarga final e a eventual regeneração desligar a máquina pressionando o interruptor



**on/off** , desligar o interruptor da parede e fechar a torneira de intercepção da água. Não deixar a máquina inactiva acesa e inutilizada por períodos de tempo mais ao menos longos.

## 7 MANUTENÇÃO E LIMPEZA

Mesmo que não seja requerida uma particular manutenção programada aconselhamos de fazer controlar a máquina de lavar loiça a um técnico especializado duas vezes por ano.

**N.B:** danos intencionais ou derivantes do descuido, da negligência, da inobservância das prescrições, instruções e normas ou de ligações erradas, não devem ser da responsabilidade do construtor.

## 7.1 Limpeza quotidiana

A máquina responde ao grau de protecção **IPX1**, mas é **proibido** utilizar jactos de água directos para a limpeza.

### LIMPEZA DO FILTRO DURANTE O DIA

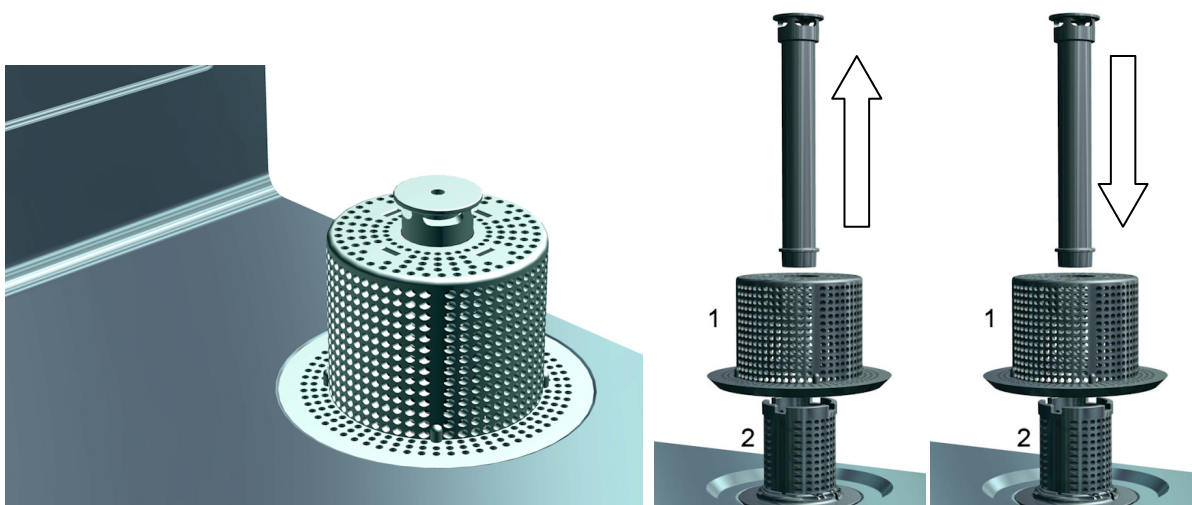
Aconselha-se, no caso de utilização particularmente gravosa, efectuar em cada 30-40 ciclos a limpeza do filtro, mantendo a máquina em condições operativas; para fazer isso efectuar a “descarga do tanque”.

Extrair o filtro (1) (é suficiente levantá-lo do seu alojamento tal como ilustrado na figura), prestando atenção para que os resíduos grossos não caiam no tanque, remover os resíduos e enxaguá-lo abundantemente.

Desparafusar e limpar também o filtro interior (2) removendo eventuais resíduos.

Parafuso o filtro (2) e voltar a introduzir correctamente o filtro (1) no seu alojamento. Não agir com objectos pontiagudos ou cortantes.

Limpar eventuais incrustações de calcário para evitar acumulações;-Limpar cuidadosa e frequentemente as superfícies com um pano húmido; utilizar detergentes neutros, não abrasivos, que não contenham substâncias à base de cloro nem produtos que corroam e estraguem o aço inoxidável.



## 7.2 Controles periódicos

Desmontar os aspersores (inferior e superior 2-3), desapertando o parafuso central (1).

Limpar os orifícios e os injectores por baixo de um jacto de água corrente limpa, não usar apetrechos que podem provocar danos. Montar novamente os aspersores com cuidado.



Limpar externamente a máquina com um pano húmido e sabão neutro enxaguando e secando attentamente.

## 7.3 Paragem prolongada

Se se prevê a não utilização da máquina por um período de tempo muito longo, **é necessário efectuar o esvaziamento do dispositivo fornecimento de detergente e abrillantante para evitar cristalizações e danos**

**nas bombas:** Retirar os tubos de imersão dos recipientes do detergente e abrillantante e imergir-los num recipiente que contém água limpa, efectuar alguns ciclos de lavagem, efectuar a descarga completa.

Finalmente desligar o interruptor geral, fechar a torneira de entrada de água, os tubos de imersão do detergente e abrillantante devem ser novamente inseridos nos recipientes no momento da entrada em funcionamento, **prestando atenção para não inverter os mesmos ( tubo vermelho rosso = detergente; tubo transparente = abrillantante).**

**Não deixar a máquina inactiva acesa por períodos de tempo mais ou menos longos.**



## 8 PROBLEMAS E ANOMALIAS (UTENTE)



PROBLEMA	POSSÍVEL CAUSA	POSSÍVEL SOLUÇÃO
A LUZ DE SINALIZAÇÃO DE LINHA NÃO SE ACENDE	Falta tensão de rede	Verificar ligações á rede eléctrica.
O PROGRAMA DE LAVAGEM NÃO ARRANCA	O enchimento da máquina ainda não terminou.	Esperar que a lâmpada de sinalização esquentador se acenda.
OS RESULTADOS DE LAVAGEM NÃO SÃO SATISFATÓRIOS	Orifícios dos aspersores de lavagem entupidos ou incrustados	Desmontar e limpar os aspersores (7.2 Controles periódicos)
	Detergente ou abrillantante insuficiente ou não adequado	Verificar o tipo e quantidade de detergente.
	Pratos /copos mal posicionados	Dispôr adequadamente os pratos/copos.
	Baixa temperatura de lavagem	Verificar a temperatura visualizada no display, se fôr inferior aos 50° contactar a Assistência.
	Ciclo programado inadequado	Aumentar a duração do ciclo de lavagem, em particular se estiver muito sujo ou parcialmente ressequido
PASSAGEM POR ÁGUA INSUFICIENTE	Injectores aspersores entupidos Esquentador incrustado de calcário	Verificar a limpeza dos injectores e se o amaciador eventualmente montado funciona correctamente.
COPOS E TALHERES MANCHADOS	Abrillantante inadequado ou não fornecido correctamente. Dureza da água superior a 12°dF ou muitos sais espalhados	Verificar o recipiente abrillantante e se fôr adequado ao tipo de água da rede. Se o problema permanecer contactar a assistência.
PRESENÇA DE ÁGUA NO TANQUE APÓS A DESCARGA	Tubo de descarga mal posicionado ou parcialmente obstruído	Verificar se o tubo e a descarga da máquina não estejam obstruídos e que a descarga não esteja posicionada muito no alto; vêr esquema de ligação.

### 8.1 Anomalias visualizadas no display modelos Tronic (utente)

Após ter desligado e ligado a máquina se o problema persistir contactar a assistência técnica comunicando o tipo de erro no display :

E1	Avaria sonda esquentador	Contactar o Serviço de Assistência Técnica.
E2	Avaria sonda tanque	Contactar o Serviço de Assistência Técnica.
E3	Timeout carga de água ( a duração da carga de água excedeu o tempo programado )	Verificar se a torneira de alimentação de água está aberta, a pressão dinâmica de alimentação, a limpeza do filtro de entrada de água. Se o problema persistir contactar o Serviço de Assistência Técnica.
E4	A temperatura do Esquentador ultrapassou o valor máximo previsto	Contacte o Serviço de Assistência Técnica
E5	A temperatura do Recipienter ultrapassou o valor máximo previsto	Contacte o Serviço de Assistência Técnica

E6	Anomalia descarga. No fim da fase de descarga a cpu detesta ainda água no tanque. Pode ser devido a: avaria na bomba de descarga (se presente), obstrução do tubo de descarga, avaria pressóstato tanque, tempo de descarga programado muito baixo, tubo ladrão inserido no tanque	Verificar a limpeza dos filtros e se o tubo de descarga não está obstruído, dobrado ou esmagado. Verificar se a bomba de descarga não está bloqueada por corpo estranho, agir conforme indicado no ponto "10.2 Controles periódicos". Se o problema persistir contactar o Serviço de Assistência Técnica.
E7	Timeout boiler 15 minutos	Contacte o Serviço de Assistência Técnica
E8	Timeout tanque 30 minutos	
E9	Erro de memorização parâmetros	